



经济及社会理事会

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1994/L.11
24 February 1994
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第五十届会议
议程项目26

委员会报告草稿

报告员: Francois-Xavier NGOUBEYOU 先生

目 录

章 次

页 次

二、委员会第五十届会议通过的决议和决定

A. 决 议

1994/1. 被占领的阿拉伯领土上的以色列定居点	3
1994/2. 被占领的叙利亚戈兰高地的人权情况	4
1994/3. 被占领的阿拉伯领土、包括巴勒斯坦 境内的人权遭受侵犯的问题	6
决议A	6
决议B	7

• 报告中涉及会议安排和议程各项目的章节将载于E/CN.4/1994/L.10和增编。委员会通过的决议和决定，以及需由经济及社会理事会采取行动的决议和决定的草案和与其有关的其他事项将载于E/CN.4/1994/L.11和增编。

目 录 (续)

<u>章 次</u>	<u>页 次</u>
二、A. <u>决 议</u> (续)	
1994/4. 中东和平进程	8
1994/5. 被占领的巴勒斯坦境内情况	9
1994/6. 西撒哈拉问题	11
1994/7. 利用雇佣军作为手段阻止民族行使自决 权利	12
1994/8. 监督和协助南非向民主过渡	13
1994/9. 《向种族主义和种族歧视进行战斗的第 三个十年行动纲领》的执行情况	15
1994/10. 南非的人权情况	18

A. 决议

1994/1. 被占领的阿拉伯领土上的以色列定居点

人权委员会,

忆及按照《世界人权宣言》第13条第2款,人人有权离开任何国家,包括其本国在内,并有权返回他的国家,

重申1949年8月12日《关于战时保护平民的日内瓦公约》适用于以色列自1967年以来占领的巴勒斯坦领土和所有阿拉伯领土,包括耶路撒冷在内,

忆及其1990年2月16日第1990/1号、1991年2月15日第1991/3号、1992年2月14日第1992/3号和1993年2月19日第1993/3号决议,其中特别申明以色列在被占领土地上开辟定居点为非法,

对以色列政府在被占领土安置定居者感到严重关切,这种行动可能改变被占领土地的地貌和人口构成,

欢迎1991年10月30日在马德里举行的中东问题国际和平会议带来的积极发展,尤其包括以色列政府和巴勒斯坦解放组织1993年9月13日签订的临时自治安排原则宣言以及争取在中东创造和平稳定环境的努力,

注意到特别报告员根据1993年2月19日第1993/2A号决议提交的报告(E/CN.4/1994/14)并联系到1993年9月13日原则宣言签订之前和之后向其提交的关于以色列当局没收土地一事的资料,

确信以色列完全停止实行定居政策将对创造和平稳定环境作出有意义的贡献,就现阶段进程而言尤其如此,

1. 重申在被占领土上安置以色列平民是非法的,违反了1949年8月12日《关于战时保护平民的日内瓦公约》的有关规定;

2. 对以色列政府没有充分遵守人权委员会第1990/1号、1991/3号、1992/3号和第1993/3号决议的规定感到遗憾;

3. 敦促以色列政府停止在被占领土上安置定居者。

1994年2月18日

第30次会议

(唱名表决以49票对1票、
1票弃权通过。)

1994/2. 被占领的叙利亚戈兰高地的人权情况

人权委员会,

对自从1967年以来被以色列占领的叙利亚和其他阿拉伯领土的居民所经受的苦难、对以色列的持续军事占领以及居民人权的继续受到侵犯, 深为关切,

回顾安全理事会1981年12月17日第497(1981)号决议,其中安理会,除其他外,判定以色列在所占领的叙利亚戈兰高地强制执行其法律、管辖权和行政管理的决定是无效的,无任何国际法律效力,并要求以色列立即取消这一决定,

回顾大会1981年12月17日第36/226B号、1982年2月5日第ES-9/1号、1982年12月10日第37/88E号、1983年12月15日第38/79F号、1984年12月14日第39/95F号、1985年12月16日第40/161F号、1986年12月3日第41/63F号、1987年12月8日第42/160F号、1988年11月3日第43/21号、1988年12月6日第43/58F号、1989年10月6日第44/2号、1990年12月11日第45/74F号、1991年12月9日第46/47F号、1992年12月14日第47/70F号和1993年12月10日第48/41D号决议。

又回顾大会1975年12月5日第3414(XXX)号决议和其他有关决议,其中大会,除其他外,要求以色列立即、无条件地完全撤出自1967年以来所占领的阿拉伯领土,

还回顾大会1974年12月14日第3314(XXIX)号决议,其中大会对侵略行为下了定义,

再次重申以色列1981年12月14日在被占领的叙利亚戈兰高地强制执行其法律、管辖权和行政管理的决定造成对该领土的实际并吞,乃属非法,

重申用武力夺取领土为国际法原则、《联合国宪章》及安全理事会和大会有关决议所不允许,以色列以武力占领的领土必须归还,

深为关注地注意到调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人的人权的行为特别委员会报告(A/48/557),并对以色列一贯拒绝与特别委员会合作并且不予接待表示痛惜,

在审议特别委员会上述报告之后,对以色列无视安全理事会和大会多次要求以色列结束此种占领的决议,公然持续在自1967年以来所占领的叙利亚和其他阿拉伯领土上侵犯人权深表震惊,

重申委员会先前各项有关决议,最近一项是1993年2月19日第1993/1号决议,

基于《联合国宪章》和《世界人权宣言》的有关规定,特别依据1949年8月12日《关于战时保护平民的日内瓦公约》以及1899年和1907年《海牙公约》的有关规定,

1. 强烈谴责占领国以色列拒绝遵守大会和安全理事会的有关决议，特别是第497(1981)号决议，其中安理会，除其他外，判定以色列在被占领的叙利亚戈兰高地强制执行其法律、管辖权和行政管理的决定是无效的，无任何国际法律效力，并要求占领国以色列立即取消这一决定；

2. 谴责以色列坚持改变所占领的叙利亚戈兰高地的自然特征、人口构成、体制结构和法律地位，并强调被占领叙利亚戈兰高地人民中的流离失所者必须被允许返回其家园并收回其财产；

3. 断定占领国以色列业已采取或将要采取意图改变叙利亚戈兰高地的特征和法律地位的一切法律和行政措施和行动均为无效，构成对国际法和1949年8月12日《关于战时保护平民的日内瓦公约》的公然违反，因而无法律效力；

4. 强烈谴责以色列试图强令所占领的叙利亚戈兰高地的叙利亚公民接受以色列国籍和以色列身份证，及其并吞、建立定居点、没收土地和改变水资源，抵制农产品的做法；并要求以色列停止以占领为目的对学术机构实行定居计划和政策，停止对被占领的叙利亚戈兰高地的人民采取镇压措施；

5. 再次呼吁会员国不要承认本决议所提及的任何法律或行政措施和行动；

6. 请秘书长提请各国政府、联合国各主管机构、专门机构、区域性政府间组织和国际人道主义组织注意本决议，给予尽可能广泛的宣传，并向人权委员会第五十一届会议提出报告；

7. 决定将题为“被占领的阿拉伯领土、包括巴勒斯坦境内人权遭受侵犯的问题”的项目作为高度优先事项列入人权委员会第五十一届会议临时议程。

1994年2月18日

第30次会议

(唱名表决以25票对1票、
25票弃权通过。)

1994/3. 被占领的阿拉伯领土、包括巴勒斯坦
境内的人权遭受侵犯的问题

A

人权委员会，

根据《联合国宪章》的宗旨和原则以及《世界人权宣言》的规定，

并根据《经济、社会、文化权利国际盟约》和《公民权利和政治权利国际盟约》的规定，

考虑到1949年8月12日《关于战时保护平民的日内瓦公约》、其第一附加议定书和1907年《第四号海牙公约》的规定，以及大会1946年2月13日第3(I)号决议、1946年12月11日第95(I)号决议、1948年12月9日第260A(III)号决议和1968年11月26日第2391(XXIII)号决议所申明的国际法原则，

回顾安全理事会的各项有关决议，

并回顾大会自1967年迄今关于以色列侵犯被占领的巴勒斯坦境内人权和各项决议，

进一步回顾世界人权会议通过的《维也纳宣言和行动纲领》的规定，

赞赏地注意到特别报告员 Rene Felber 先生关于他根据委员会1993年2月19日第1993/2A号决议执行的任务的报告(E/CN.4/1994/14)，

还注意到调查以色列侵害被占领阿拉伯领土上巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人的人权的行动特别委员会自1968年以来向大会提交的报告，

对以色列拒绝遵守安全理事会、大会和人权委员会的决议，表示深切关注，

欢迎以色列政府和巴勒斯坦解放组织于1993年9月13日签订《原则宣言》，据此，以色列部队将从被占领的巴勒斯坦境内全部撤出，从而不再侵犯人权，

回顾委员会以前关于这一问题的所有决议，

1. 对于以色列政府和巴勒斯坦解放组织1993年9月13日签订《临时自治安排原则宣言》以来被占领的巴勒斯坦境内人权继续遭受侵犯一事深表遗憾；

2. 谴责以色列继续侵犯包括耶路撒冷在内被以色列武力占领的巴勒斯坦境内巴勒斯坦人民的人权，特别是以色列军队和定居者向巴勒斯坦平民开枪造成伤亡的事件，强行实施限制性经济措施，拆毁房屋，没收房屋，实行集体惩罚，对数千巴勒斯坦人加以任意和行政拘留而不作审判；没收土地，阻止旅行，关闭大学和其他学校，在以色列监狱和拘留中心犯下施加酷刑的罪行，并在所占领的巴勒斯坦领土建立以

色列定居点；

3. 再次呼吁占领国以色列停止在巴勒斯坦和其他被占领的阿拉伯领土内一切形式的侵犯人权的行为，尊重国际法的基础、国际人道主义法的原则和它对《宪章》规定所承担的义务；

4. 还呼吁以色列按照联合国和人权委员会的有关决议撤出包括耶路撒冷在内的巴勒斯坦领土和其他被占领的阿拉伯领土；

5. 要求秘书长提请以色列政府和所有其他各国政府、联合国各主管机构、专门机构、区域政府间组织和国际人道主义组织注意本决议，尽可能予以广泛散发，并向人权委员会第五十一届会议汇报以色列政府执行本决议的情况；

6. 并请秘书长向人权委员会提供联合国在委员会休会期间印发的所有关于巴勒斯坦和其他被占领阿拉伯领土公民在以色列占领下生活状况的报告；

7. 决定在第五十一届会议上作为优先事项审议这个问题。

1994年2月18日

第30次会议

(唱名表决以26票对3票、
23票弃权通过。)

B

人权委员会，

回顾安全理事会关于对被占领的巴勒斯坦和其他阿拉伯领土适用1949年8月12日《关于战时保护平民的日内瓦公约》的各项决议、其中呼吁以色列信守这些决议，

回顾大会所有有关《日内瓦公约》适用于被占领之巴勒斯坦领土的决议，其中促请以色列信守和遵守其中的规定，

又回顾红十字会国际会议和保护战争受害者国际会议(1993年8月30日至9月1日，日内瓦)关于《日内瓦公约》适用于一切情况的决定和红十字国际委员会关于谴责以色列继续严重违反《日内瓦公约》条款并拒不在被占领的领土上适用这些条款的声明，

进而回顾世界人权会议通过的《维也纳宣言和行动纲领》，

注意到《日内瓦公约》缔约国根据《公约》第1条承诺在所有情况下尊重并确保尊重《公约》，

回顾人权委员会过去关于此项议题的各项决议，

1. 重申1949年8月12日《关于战时保护平民的日内瓦公约》适用于以色列自1967年以来占领的巴勒斯坦和其他一切阿拉伯领土，包括耶路撒冷在内，以色列长期以来拒绝将该公约适用于这些领土导致了以色列当局犯下严重侵犯巴勒斯坦公民人权的行为，并要求以色列遵守其国际义务，尊重《日内瓦公约》，将它适用于被占领的巴勒斯坦领土，包括耶路撒冷；

2. 再度促请《日内瓦公约》的所有缔约国尽一切努力，以确保以色列占领当局在1967年以来占领的巴勒斯坦和一切其他阿拉伯领土，包括耶路撒冷，尊重和遵守该《公约》的规定，并采取必要的实际措施，以确保按照《日内瓦公约》第1条和其他有关条款的规定向被占领区的巴勒斯坦人民提供国际保护；

3. 再次强烈谴责以色列拒绝将《日内瓦公约》适用于自1967年以来占领的巴勒斯坦和阿拉伯领土及其居民，以色列对其监狱和拘留营中的巴勒斯坦被拘留者和囚人施行酷刑罪行的政策，以及以色列违反安全理事会、大会和人权委员会的决议，有意识地持续无视《日内瓦公约》的规定；

4. 呼吁以色列在执行安全理事会、大会和人权委员会的决议时，允许1967年以来所有被驱逐者不受拖延地返回其家园；

5. 要求秘书长提请以色列政府和所有其他各国政府、联合国各主管机构、专门机构、各区域性政府间组织、国际人道主义组织和非政府组织注意本决议，并向人权委员会第五十一届会议汇报以色列政府执行本决议的情况；

6. 决定在第五十一届会议上作为优先事项审议这个问题。

1994年2月18日

第30次会议

(唱名表决以26票对1票、
25票弃权通过。)

1994/4. 中东和平进程

人权委员会，

回顾大会于1993年12月14日通过的关于中东和平进程的第48/58号决议，

又回顾世界人权会议通过的《维也纳宣言和行动纲领》，

强调达成一个全面和持久的解决中东冲突的方法，将大有助于加强国际和平与

安全,而且是促进该地区人权不可或缺的条件之一,

回顾根据安全理事会1967年11月22日第242(1967)号和1973年10月22日第338(1973)号决议,于1991年10月30日在马德里召开中东和平国际会议,以及后来的双边谈判,和多边工作组会议,满意地注意到对和平进程的广泛国际支持,

注意到联合国作为多边工作组工作的一个充分的区域外参与者的继续积极参与,

铭记着以色列政府和巴勒斯坦解放组织1993年9月13日在华盛顿特区签署的《关于临时自治安排的原则声明》,

1. 强调重要的是必须在中东实现全面、公正和持久的和平;
2. 强调这种和平的实现是在该地区充分执行人权的关键;
3. 欢迎在马德里开始的和平进程并支持其后的双边谈判;

4. 表示充分支持和平进程迄今达成的成果,特别是以色列和巴勒斯坦解放组织签署的《关于临时自治安排的原则声明》和以色列政府与约旦之间的共同议程协定,它们是实现中东的全面、公正和持久和平的重要初步步骤,并敦促所有各方执行已达成的协定;

5. 考虑到联合国在中东和平进程和协助执行《原则声明》方面的积极作用,能够作出积极贡献。

1994年2月18日

第30次会议

(唱名表决以48票对2票、
2票弃权通过。)

1994/5. 被占领的巴勒斯坦境内情况

人权委员会,

遵循《联合国宪章》的原则和宗旨,尤其是其中确认民族自决权的第1条和第55条的规定,以及大会1970年10月24日通过第2625(XXV)号决议提出的《关于各国依联合国宪章建立友好关系及合作之国际法原则之宣言》规定各国所应对避免在其国际关系上威胁使用或使用武力之原则的严格遵守,

并遵循《经济、社会、文化权利国际盟约》第1条和《公民权利和政治权利国际盟约》第1条的规定,其中确认所有民族都拥有自决权,

考虑到大会在其1960年12月14日第1514(XV)号决议中通过的《给予殖民地国家和人民独立宣言》的各项规定，

遵循联合国世界人权会议通过的《维也纳宣言和行动纲领》，特别是关于所有人民、特别是受外国占领的人民的自决权的第一部分第2和第3段，

注意到安全理事会1963年12月11日第183(1963)号决议和1965年11月23日第218(1965)号决议，两项决议确认了大会第1514(XV)号决议对自决原则所作的解释，

回顾大会1947年11月29日第181A和B(II)号和1948年12月11日第194(III)号决议以及大会确认和确定巴勒斯坦人民不可剥夺的权利、特别是其不受外来干涉的自决权利和在本土上建立自己的独立国家的权利的所有其他决议，特别是大会1980年7月29日ES-7/2号决议和1982年12月20日第37/86E号决议，

重申其先前有关此方面的各项决议，

铭记巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会从1976年至1993年通过大会提交给安全理事会的报告和建议，

重申根据《联合国宪章》、联合国各有关决议和宣言、以及与作为一项国际原则和世界所有民族的权利的自决权有关的各项国际盟约和文书的规定，巴勒斯坦人民享有自决权利，

严重关切以色列以武力顽固阻挠巴勒斯坦人民享受其不可剥夺的权利，特别是他们的自决权利，

回顾依照大会1974年12月14日第3314(XXIX)号决议，一国军队对另一国的领土实施外来占领，构成《维也纳宣言和行动纲领》第一部分第30段所指对人权的阻碍和严重侵犯，是一种侵略行为，犯下了危害人类和平及安全罪，

严重关注巴勒斯坦问题自1948年以来阿以冲突的核心，迄今未得到公正解决，

喜见以色列政府和巴勒斯坦解放组织于1993年9月13日签订了《临时自治安排原则宣言》，目的是让巴勒斯坦人民能够获得他们的民族权利，主要是他们免受外来干预实行自决的权利，

1. 重申巴勒斯坦人民不可剥夺的在不受外来干涉的情况下行使自决的权利；
2. 要求以色列履行《联合国宪章》和国际法原则规定的义务，并依照联合国有关决议从其自1967年以来以军事力量占领的巴勒斯坦和其他阿拉伯领土撤出，包括撤出耶路撒冷以便使巴勒斯坦人民得以行使其公认的自决权利；
3. 请秘书长将本决议转交以色列政府和所有其他国家政府，将决议作最为广泛的散发，并在人权委员会第五十一届会议召开前向其提供有关以色列政府对本决议执行情况的一切资料；

4. 决定将题为“民族自决权利及其对受殖民主义或外国统治或在外国占领下的民族的适用”的项目列入委员会第五十一届会议临时议程,并作为高度优先事项在该项目下审议被占领的巴勒斯坦境内情况。

1994年2月18日

第30次会议

(唱名表决以26票对1票、
25票弃权通过。)

1994/6. 西撒哈拉问题

人权委员会,

审议了西撒哈拉问题,

重申按照《联合国宪章》和大会载有《给予殖民地国家和人民独立宣言》的1960年12月14日第1514(XV)号决议所载明的原则,所有各国人民都拥有不可剥夺的自决和独立权利,

回顾委员会以前的各次决议,最近的决议是1993年2月26日第1993/17号决议,

还回顾1988年8月30日摩洛哥王国和萨基亚阿姆拉和里奥德奥罗人民解放阵线原则上接受联合国秘书长和非洲统一组织国家元首和政府首脑会议当时主席联合进行斡旋而提出的建议,

进一步回顾安全理事会关于西撒哈拉问题的 1988年9月20日 第621(1988)号、1990年6月27日第658(1990)号、1991年4月29日第690(1991)号和1991年12月31日第725(1991)号决议,

满意地回顾按照当事双方所接受的秘书长建议,西撒哈拉停火于1991年9月6日开始生效,

注意到安全理事会于1993年3月2日通过了第809(1993)号决议,

注意到安全理事会主席1993年8月4日致秘书长的信(S/26239),

认为当事双方1993年7月17至19日在欧云举行会谈是一个积极的发展,

审议了给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会报告的有关一章(A/48/23(Part V),第九章),

还审议了秘书长的报告(A/48/426),

1. 赞赏地注意到秘书长的报告;

2. 赞扬秘书长为通过执行其解决计划解决西撒哈拉问题而采取的行动；
3. 重申支持秘书长按照安全理事会通过西撒哈拉问题解决计划的第658(1990)和690(1991)号决议继续作出努力，由联合国在非洲统一组织的合作下组织与监督西撒哈拉人民的自决全民投票；
4. 赞同安全理事会主席1993年8月4日致秘书长的信(S/26239)的内容，其中安理会各成员毫无保留地支持按照安理会第808(1993)号决议迅速进行筹备全民投票的努力，注意到身份证委员会已开始其筹备工作，喜见双方都重申愿意全面执行和平计划，特别喜见双方已积极响应其关于以妥协方式解释和适用选民资格审查标准的建议，同秘书长一样希望双方能早日进行直接对话；
5. 回顾大会要求给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会考虑到当前的全民投票进程，继续审议西撒哈拉的局势，并就此向大会第四十九届会议提出报告；
6. 决定注意西撒哈拉局势的发展，并在其第五十一届会议上在题为“民族自决权利及其对受殖民主义或外国统治或在外国占领下的民族的适用”的议程项目下作为高度优先事项审议这一问题。

1994年2月18日

第30次会议

(未经表决获得通过。)

1994/7. 利用雇佣军作为手段阻止民族行使自决权利

人权委员会，

回顾《联合国宪章》所体现关于严格遵守各国主权平等、政治独立、领土完整和民族自决的宗旨与原则，以及有必要严谨尊重由《关于各国依联合国宪章建立友好关系和合作的国际法原则宣言》(大会第2625(XXV)号决议)，加以发扬的在国际关系中不使用武力或威胁使用武力的原则。

认识到雇佣军被用于从事违反上述原则的活动，

对利用雇佣军为非作歹危害国家宪政秩序的非法国际活动持续不已感到震惊，

关注雇佣军活动日增对许多国家尤其是非洲国家所造成的严重威胁，

严重关注南部非洲区域和其他区域受影响国家人命、财产的损失和对经济产生的不利结果，

深信各国有必要建立国际合作，以防止、起诉和惩罚这种罪行，

1. 赞赏地注意到特别报告员关于利用雇佣军的报告(E/CN.4/1994/23),以及该报告对委员会1993年2月19日第1993/5号决议通过以来雇佣军活动继续存在所表示的关切;

2. 重申应将招募、使用、资助和训练雇佣军的行为视为引起所有国家严重关切的罪行;

3. 促请所有国家防止雇佣军使用它们领土的任何部分,以破坏任何主权国家的安定或威胁领土完整;

4. 吁请所有尚未批准《反对招募、使用、资助和训练雇佣军国际公约》的国家考虑早日采取行动,加以批准;

5. 请特别报告员向委员会第五十一届会议提出报告,说明任何地方发生有关使用雇佣军情事的进一步发展。

6. 促请所有国家与特别报告员合作,以利报告员完成其任务;

7. 请特别报告员就打击雇佣军活动的具体措施提出建议;

8. 请秘书长向特别报告员提供为履行其任务所需的一切必要协助。

1994年2月18日

第30次会议

(以35票对1票、25票弃权
通过。)

1994/8. 监督和协助南非向民主过渡

人权委员会,

回顾防止歧视及保护少数小组委员会1992年8月21日第1992/6号决议,

注意到经济及社会理事会1993年7月28日第1993/45号决议,理事会在该决议中授权小组委员会委托朱迪思·塞菲·阿塔赫女士担负就南非向民主过渡情况每年提出报告的任务,

意识到大会关于取消对南非的经济制裁的1993年10月8日第48/1号决议和关于消除种族隔离和建立一个统一、民主和非种族主义的南非的1993年12月20日第48/159号决议,大会在决议中要求各国政府充分遵守安全理事会规定的强制性武器禁运,

欢迎南非政府迄今为止在举行首届非种族主义选举方面取得的进展,

考虑到特别报告员的报告(E/CN.4/Sub.2/1993/11/Add.1),其中着重论述了南

非政府迄今为止取得的进展以及南非顺利向民主过渡所可能遇到的障碍，

关切地注意到暴力和政治不容忍的持续不已所造成的危险，认为这可能会妨害顺利向民主过渡，

注意到南非顺利民主化的其他障碍，其中特别包括使大多数非洲人在实现其经济、社会、文化、公民和政治权利方面得不到同等机会的种族隔离遗毒，

1. 赞赏地注意到特别报告员关于南非的积极事态发展的报告(E/CN.4/Sub.2/1993/11/Add.1)；

2. 强调消除南非向民主制度过渡所遇到的一切障碍的重要性；

3. 还强调南非政府必须创造一个有利于个人实现其经济、社会和文化权利及行使其公民和政治权利的环境；

4. 要求所有国家充分遵守安全理事会规定对南非实行的武器禁运，直到安全理事会另有决定为止；

5. 赞同特别报告员在其报告中提出的所有建议，并请秘书长确保这些建议从速得到执行；

6. 责成人权事务中心根据要求向民主选出的南非政府提供咨询服务和技术援助方案；

7. 请特别报告员在1994年对南非进行两次访问，以便进一步了解南非向民主过渡的整个进程，并向委员会第五十一届会议提出报告；

8. 请秘书长向特别报告员提供一切必要的协助，使其能够履行这一任务；

9. 鉴于南非的局势变化，决定将题为“向南非种族主义和殖民主义政权提供政治、军事、经济及其他形式的援助对人权的享受所产生的不良后果”的议程项目改成题为“监督和协助南非向民主过渡”的项目；

10. 还决定在新的议程项目下审议特别报告员在其提交委员会第五十一届会议的报告中提出的各项问题。

1994年2月18日

第30次会议

(未经表决获得通过。)

1994/9. 《向种族主义和种族歧视进行战斗的
第三个十年行动纲领》的执行情况

人权委员会,

重申根据《联合国宪章》各国义务促进全体人类之人权及基本自由之普遍尊重与遵守,不分种族、性别、语言或宗教,

重申其信念:种族主义、种族歧视和种族隔离是对《联合国宪章》及《世界人权宣言》的宗旨和原则的全盘否定,

重申决心并致力于彻底和无条件地根除一切形式的种族主义、种族歧视和种族隔离,

回顾其1993年2月26日第1993/11号决议,

回顾《世界人权宣言》、《消除一切形式种族歧视国际公约》、《禁止并惩治种族隔离罪行国际公约》、以及联合国教育、科学及文化组织1960年12月14日通过的《取缔教育歧视公约》,

铭记大会关于向种族主义和种族歧视进行战斗的第一个十年的1973年11月2日第3057(XXVIII)号决议以及关于向种族主义和种族歧视进行战斗的第二个十年的1983年11月22日第38/14号决议,

回顾于1978年和1983年在日内瓦举行的两次向种族主义和种族歧视进行战斗世界会议,

喜见1993年6月14日至25日在维也纳举行的世界人权会议的结果,特别是《行动纲领》对消除种族主义、种族歧视、仇外情绪以及与之相关的不容忍的重视,

又喜见经济及社会理事会已决定任命一名研究一切当代形式种族主义、种族歧视、仇外情绪以及与之相关的不容忍现象的特别报告员,

考虑到南非当局业已采取措施,废除或修改过去作为种族隔离制度支柱的主要法律,朝向建立一个民主、非基于种族歧视、团结的南非作出了进展,

深信有必要保证和支持南非朝向一个非种族主义、民主的社会过渡,

重申大会第十六届特别会议于1989年12月14日一致通过的《关于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》为如何终止种族隔离提供了指导方针,

严重关切地注意到尽管国际社会作出了努力,向种族主义和种族歧视进行战斗的两个十年的主要目标尚未达到,至今还有数以百万计的人继续受害于各种形式的种族主义、种族歧视和种族隔离,

认识到加强某些必要方面的国家立法和机构、以促进种族和谐的重要性,

意识到移徙工人现象的重要性和幅度以及国际社会为改善对移徙工人及其家庭成员的人权的保护所作的努力,

回顾大会第四十五届会议通过了《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》,

认识到土著人民有时受害于特别形式的种族主义和种族歧视,

赞赏地注意到大会在其1993年12月20日第48/91号决议,决定宣布从1993年发起向种族主义和种族歧视进行战斗第三个十年,并通过了为第三个十年提出的《行动纲领》,

注意到秘书长转交《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》的说明(E/CN.4/1994/63),

1. 宣布一切形式的种族主义和种族歧视,特别是诸如种族隔离这类制度化的或由于官方的种族优越论或种族排他论而导致的种族主义和种族歧视,是当今世界上最严重的侵犯人权行为之一,必须用一切可利用的手段与之进行斗争;

2. 赞扬所有批准或加入向种族主义和种族歧视进行战斗的有关国际文书的国家;

3. 吁请尚未批准、加入与执行有关国际文书,特别是《消除一切形式种族歧视国际公约》、《禁止并惩治种族隔离罪行国际公约》和《取缔教育歧视公约》等文书的国家考虑批准、加入和执行这些文书;

4. 敦促所有国家政府采取一切必要措施与新形式的种族主义进行斗争,尤其是不断调整与种族主义作斗争的方法;

5. 请所有国家政府、国际组织和非政府组织增加并加强反对种族主义、种族歧视和种族隔离的活动,向这些邪恶行为的受害者提供救济和援助;

6. 请秘书长采取行动,协调联合国系统当前为实现第三个十年各项目标而正在执行的所有方案;

7. 请秘书长继续特别关心移徙工人及其家庭成员的境况,并在其报告内定期列入有关这些工人的所有资料;

8. 并请秘书长继续进行关于种族歧视在教育、培训和就业方面对少数群体子女和移徙工人子女的影响的研究,并应特别就如何采取措施对付此种歧视的影响提出具体建议;

9. 吁请所有成员国优先考虑签署并批准《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》,以使该公约早日生效;

10. 要求秘书长、联合国各组织、各专门机构以及所有政府、有关政府间组织

和非政府组织在为执行《第三个十年行动纲领》而开展活动时特别注意土著人民的境况；

11. 请秘书长尽快出版和分发用以指导各国政府颁布反对种族歧视进一步立法的法律示范修订本；

12. 请联合国教育、科学及文化组织尽快编写教材教具，促进关于人权及反对种族主义和种族歧视的教学、培训和教育活动，要特别着重小学和中学教育的活动；

13. 遗憾由于缺少足够的资源，准备为向种族主义和种族歧视进行战斗的第二个十年排定的一些活动尚未得到执行；

14. 敦促国际社会向秘书长提供财政资源，是以采取有效行动反对种族主义和种族歧视；

15. 请所有各国政府、联合国各机构、各专门机构及其他政府间组织以及具有经济及社会理事会咨询地位的有关非政府组织，充分参加向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年的活动；

16. 认为对向种族主义和种族歧视进行战斗十年方案信托基金提供自愿捐助，对于执行上述方案是不可或缺的；

17. 因此强烈呼吁所有各国政府、各组织和有能力这样做的个人对信托基金慷慨捐助，并为此目的，请秘书长继续进行适当接触和倡导，鼓励各方捐助；

18. 吁请秘书长确保在1994-1995两年期提供执行第三个十年的活动所需的资金；

19. 注意到秘书长关于开展《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》的报告(A/48/423)；

20. 建议在向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年中进行秘书长报告所载的活动，并在十年中期进行审查；

21. 欢迎在联合国人权事务中心设一联络点，负责审查第三个十年期间从事的活动情况，并具体建议应开展何种活动；

22. 吁请秘书长向人权委员会提交一份详细的年度报告，在报告中：

(a) 分析所收到的关于联合国各机关和各专门机构从事的反种族主义和种族歧视活动的材料，阐述这些机关和机构的所有活动；

(b) 阐述应采取何种措施以促进《行动纲领》活动的协调，或根据全会的辩论情况，充实《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》；

23. 重申有必要最优先注意《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年

行动纲领》中关于监督南非从种族隔离制度朝向非种族主义社会过渡的活动；

24. 吁请各国政府，根据《关于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》中宣布的准则，鼓励在南非作出进一步的积极变革，尤应采取有效措施，支持并确保南非向民主和非种族主义社会过渡；

25. 决定在其第五十一届会议上将《向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领》的执行情况作为高度优先事项予以审议。

1994年2月18日

第30次会议

(未经表决获得通过。)

1994/10. 南非的人权情况

人权委员会，

忆及其1989年2月23日第1989/5号、1990年2月27日第1990/26号、1991年3月1日第1991/21号、1992年2月28日第1992/19号、1993年2月26日第1993/9号决议，

重申大会1989年12月14日在S-16/1号决议中通过的《关于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》，其规定有必要得到充分执行，

忆及反对种族隔离特别委员会的报告(A/48/22)、秘书长关于上述《宣言》执行进度的第四份报告(A/48/691)以及秘书长关于联合国系统在有关南非的问题上采取协调一致做法的报告(A/48/467和Add.1)和关于为消灭种族隔离制而采取一致的切实措施的报告(A/46/499)，

审查了南部非洲问题特设专家工作组的临时报告(E/CN.4/1994/15)，

欢迎多党谈判恢复，在这构架内，政局出现了积极演变，议定在1994年4月26日至28日举行选举，并欢迎过渡行政理事会成立，《过渡时期宪法》业已完稿，其后又采取措施，建立选举事务独立委员会和新闻事务独立管理局，

并欢迎各党在多党谈判认可了《过渡时期宪法》和《选举法案》，

满意地注意到许多国际人权文书都在过渡时期宪法中得到承认，

注意到尽管南非政府采取了积极措施，包括废除了若干主要的种族隔离法以及修改了安全立法，在创造气氛、便利自由进行政治活动方面仍然存在着不少重大的障碍，

又注意到尽管南非政府采取了积极措施、设法改变种族教育制度，许多障碍仍

然存在，

严重关注到暴力不断发生，威胁到通过订于1994年4月26日至28日举行的和平选举实现和平变革的进程，

强调有必要加强巩固南非在“全国和平协议”下建立的机制，并强调各方有必要进行合作，反对暴力，施行约束，参加即将举行的选举，

欢迎世界人权会议通过了《维也纳宣言和行动纲领》第一部份第16段和第二部份第19段，在其中，世界人权会议欢迎在废除种族隔离方面取得的进展，但痛惜企图破坏寻求以和平方式废除种族隔离的努力的暴力行为仍不断在发生，

还欢迎国际社会已更多注意南非的暴力问题，特别是联合国、非洲统一组织、英联邦和欧洲联盟都已派观察员到南非，促进“全国和平协议”的宗旨和即将举行的选举，

还欢迎让所谓“家园”居民领取国籍这项积极发展，但也注意到旨在把他们纳入南非法律政治和行政构架的改革尚未得到充分执行，

关注到例如《国内治安法》第29和第50节以及《公共安全法》仍允许有人不受指控而被拘留，

强调治安部部长所持有宣布动乱、实施紧急管制的权力绝有必要受到过渡行政理事会控制，

深切关注若干右派政党、自由联盟、以及若干领土都曾威胁要抵制即将举行的选举，

对南非的社会经济不平等以及对种族隔离给南非大多数人民的社会、经济和文化权利多年累月造成的消极影响，深感不安，

欢迎南非政府同主要有关各方进行谈判，设法拟订一个非种族的民主宪法的方式，建立过渡行政理事会，

承认国际社会和人权中心能发挥重大作用，帮助新的南非政府和南非人民克服种族隔离的遗害，促进对所有人权、包括对公民、文化、经济、政治和社会权利的尊重，

1. 注意到南部非洲问题特设专家工作组的临时报告，赞扬工作组关于南非人权情况的修订文件；

2. 重申支持南非人民以和平方式彻底消灭种族隔离的合法斗争，重申他们有权建立一个与国际人权宪章相符的非种族的民主制度；

3. 呼吁南非当局有效地负起责任，维护法律和秩序，制止暴力，起诉犯罪者，保护所有公民，不论其属于何种政治党派；

4. 还呼吁各方不要从事新的暴力行为;

5. 强烈敦促南非政府充分执行防止公共暴力和恐吓调查委员会(即戈德斯通委员会)的建议,同该委员会合作,以便对保安部队和其他现有武装单位的活动和行动作进一步的调查;

6. 赞扬秘书长就那些同预订于1994年4月26日至28日举行的选举有关的问题领域所采取的措施,请他加快进行联合国任务的应急规划;

7. 支持秘书长在南非部署观察员以促进“全国和平协定”各项目标的建议,敦促他继续正视其报告中指出属于联合国权限内的所有问题领域;

8. 敦促所有各方作为紧急事项执行协议,全面且无条件地大赦一切因出于政治动机的反种族隔离活动而被判刑的人;

9. 呼吁国际社会协助人道主义和人权团体,加强它们在援助种族隔离制受害者和释放政治犯方面,以及监测南非人权情况方面的作用;

10. 敦促南非当局迅速执行法律和行政措施,快速而无条件地废除所有残余的“家园”和“班图斯坦制”,将其重新纳入南非,并确保这些领土的人民能自由参加选举,一切政党也能无惧威胁地进行竞选活动;

11. 还敦促南非当局确保不允许任何党派扰乱将导致预订于1994年4月26日至28日举行的选举的民主进程,确保在南非全境各地设立足够数目的投票站;

12. 并敦促南非当局认真、急迫地正视无土地的问题以及极不平等的土地所有制,以便在南非创造持久稳定的气氛;

13. 再次敦促南非当局废除余下的歧视性种族隔离法律,采取必要的法律和行政措施,纠正根深蒂固的社会经济不平等现象,并不拖延地在教育、卫生、住房、社会福利、家庭和农场工作领域执行这一立法;

14. 请南非新政府在其已签署的国际人权文书外,通过并批准各项重要的国际人权文书,包括《消除一切形式种族歧视国际公约》和《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚国际公约》;

15. 呼吁以非种族教育制度取代目前的种族教育制度;

16. 呼吁国际社会通过适当措施支持南非当前脆弱的、关键的转变进程;

17. 再度吁请所有国家政府彻底遵守强制性的武器禁运,要求安全理事会按照其1977年11月4日第418(1977)号、1984年12月13日第558(1984)号和1986年11月28日第591(1986)号决议继续切实监督禁运的执行;

18. 敦促包括未充分参加多党谈判者在内的南非一切党派尊重会谈中达成的协议,重新致力于民主原则,参加选举,并且只以和平手段解决各种尚待解决的问题;

题；

19. 大力敦促国际社会在大会1993年10月8日通过第48/1号决议后，慷慨积极地响应南非人民要求援助该国经济建设的呼吁，确保新南非从一开始就有坚实的经济基础；

20. 支持秘书长同一切有关各方共同努力，并同非洲统一组织、英联邦、欧洲联盟的观察团以及非政府组织的观察员协调，切实执行联合国在选举过程中的任务计划；

21. 敦促南非政府同一切党派合作，建立公正不阿的司法机构，并恢复、发展、训练新的警察部队，以维护法律和秩序为其首要任务；

22. 并呼吁人权事务中心根据大会1992年12月18日第47/116A号和1993年12月20日第48/159A号决议，在秘书长指导下适当时响应南非过渡时期变化的形势所产生的需要；

23. 要求确定废止《国内安全法》第29条和第50条，以及诸如1953年《公共安全法》等其他残存的镇压条例，这些法规同新的南非民主社会相悖；

24. 请人权事务中心向南非新政府和南非人民提供该中心在咨询事务方面的经验，协助拟订一项人权领域的技术合作方案以促进对所有各项人权的尊重、肃清种族隔离遗毒、提高处境不利各社区成员的能力并特别注意妇女儿童的情况、且特别通过教育、培训和信息来加强民主体制；

25. 请联合国系统各机构协助拟订并执行一项人权及社会经济发展领域的技术合作方案，包括国际劳工组织的方案在内，以变革劳动法，使其符合国际劳工标准；

26. 要求特设专家工作组同反对种族隔离特别委员会及其他调查机构和监测机构合作，继续审查南非境内有关侵犯人权的情况，尤其包括关于被拘留者遭受酷刑、虐待和死亡的报道、对工会权利的侵犯以及妇女儿童的情况；

27. 欢迎南非政府邀请特设专家工作组于今年较晚的时候访问南非，向个人和各组织收集材料，以便查明南非人权情况；

28. 要求南非当局保证可以自由和秘密地查访任何个人和组织，坚定承担义务，对提供证据的任何人或组织给予豁免，不对其采取任何国家行动；

29. 请特设专家工作组向大会第四十九届会议提交初步报告，并向人权委员会第五十一届会议提交最后报告。

1994年2月18日
第31次会议
(未经表决获得通过。)